







# 区内・転出の届け出しがより住民票の届け出しが利用される方へ

区役所の転出入窓口(区民課)は、毎年3・4月の時期は大変混雑し、区民の方を長時間お待ちさせる場合があります。

転入・転出の届出および住民票の写しの請求については、最寄りの出張所をご利用ください。

◇その他の取扱い:(1)国民健康保険の加入や、やめる手続

も出張所で行っています。(詳細)

は国民健康保険課または各出張所へ(2)豊島区に住んでいる方で、まだ住民登録の手続をしていない方は、至急手続をしてください。◇詳細:下記出張所または住民登録係内線244

4-4

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

増やし、美しく安全な豊島区をつくるため、緑化推進に対する

1.5 m の高さで幹の周囲が 12 cm 以上・株立ちした樹林で高さ 3 m

鉢植えの誕生の記念植を無料で  
ご自宅へお届けします。該当す  
る方には、申込用紙が送

◇認定基準：面積が概ね千町以上◇助成内容：緑化事業費の

●公共施設の緑化  
仲介します。

このように、土地は「公共の利害に密接に関係する特性

(3) 投機的な土地取引は行われ  
はならないものです。

281415

中小商工業融資の

# 中小商工業融資の

（第1会場）4月21日㈯ 午前10時～正午 日之出町公園  
（東池袋4の22）◇内容：①染井吉野桜盆栽・植樹（区長はか）②風船飛ばし（児童のノッセーション）の入った草花の種袋のついた風船を、日出小学校全校児童と参加者全員が飛ばします）③つづじの植樹・鉢植草花の無料配布  
（第2会場）4月21日㈯ 午後2時～5時 南千住駅前  
（南千住4の22）◇内容：①樹木等の所有者または管理者が指定を希望する場合は、緑化推進係に申し込んでください。現地調査のうえ、基準と適合する

鉢植えの誕生の記念植を無料で  
ご自宅へお届けします。該当す  
る方には、申込用紙が送

◇認定基準：面積が概ね千町以上◇助成内容：緑化事業費の

●公共施設の緑化  
仲介します。

このように、土地は「公共の利害に密接に関係する特性

(3) 投機的な土地取引は行われ  
はならないものです。

281415

中小企業者	製造業 営業額1億円以下または従業員300人以下 卸売業 営業額3千万円以下または従業員100人以下 商業、サービス業 営業額1千万円以下または従業員50人以下	通帳 預金 貯金	(万円) 800	60カ月以内 (届出書6カ月を含む)	年利 6.7%	1.7%	5.0%
	1. 中小企業者 2. 公害の発生および被害を防止するための設備、改善に要する資金		1,500	84カ月以内 (届出書6カ月を含む)		5.0%	1.7%
	雇用従業員が商業、サービス関係4名以下、工業関係10名以下の小規模企業者		1,000	72カ月以内 (届出書6カ月を含む)		4.0%	2.7%
中小企業者	1. 雇用従業員が商業、サービス関係4名以下、工業関係10名以下の小規模企業者 2. 商品、原材料の仕入れ、手形決済、人件費の支払など緊急に資金が必要となつた方	通帳 預金 貯金	450	60カ月以内 (届出書6カ月を含む)	年利 6.7%	2.6%	4.1%
	1. 区内で主たる事業所を有し、引き続き5年以上同一の場所で同一事業を営む者で区内において転居する方 2. 区内で事業転換をしようとしている方		200	42カ月以内 (届出書6カ月を含む)			
	1. 区内の同じ事業所(中小企業)に引き続き7年以上勤務する25歳以上の方 2. 区内で勤務していた企業と同一事業事業を区内で新たに営もうとする方(開業後1年以内を含む)		600	72カ月以内 (届出書6カ月を含む)			
中小企業者	1. 中小企業者の組織する団体 2. 引き続き1年以上、区内に団体の主な事務所があり、団体の事業を行っていること 3. 団体の構成員の過半数以上が区内に事業所をもつてること	預金 貯金	5,000	96カ月以内 (届出書6カ月を含む)	年利 6.7%	4.0%	2.7%
	1. 区内の商店街に主たる事業所を有し引き続き1年以上同一場所において同一の事業所を営んでいる小売業者または、サービス業者であること 2. 一つの商店街の区域内において通帳または近接する5店舗以上(通帳または近接していない場合は10店舗以上)が一体となって店舗改装を行うこと		1,500	84カ月以内 (届出書6カ月を含む)			
	1. 裁判過誤中小企業者、特定中小企業者(内高)で認定を受けている方、または、経済事情により経営の安定を図る必要がある中小企業者		1,000	72カ月以内 (届出書6カ月を含む)		4.0%	2.7%
中小企業者	1. 中小商工の年末に資金が必要となつた方	通帳	500	60カ月以内 (届出書6カ月を含む)	年利 6.7%	3.0%	3.7%
		通帳	300	12カ月以内 (届出書6カ月を含む)			

この交通災害共済は、加入者が不幸にして交通事故にあつた場合に、一定の見舞金をお支えにする制度です。

近年、交通事故はますます増大の傾向にあります。

この際、万が一の事故に備えるとともに、相互の助け合いのためにも、ぜひ大勢の方々の加入をお待ちしています。

（交通災害共済の仕組み）

◇加入は…

(1)どなたでも入れます：23区内に住所のある方ならどなたでも入れます（国籍、性別、年齢を問いません）。

(2)いつでも入れます：1年中いつでも入れます。加入の日の翌日から1年間有効となります。

(3)掛け金はわずかです：1年間

交通事故にあって見舞金を請求する場合は、次の書類を持参のうえ、区役所交通灾害共済窓口

		1□ 年額500円 1人 2□まで		
加入日の翌日から1年間				
等級	交通災害の程度	見舞金額	等級	交通災害の程度
1等級	死 亡	150万円	5等級	180日以上の治療を要する傷害 (3等級に該当するものを除く)
2等級	重 い 障 害 (労災1級相当の障害)	100万円	6等級	90日以上の治療を要する傷害 (4等級に該当するものを除く)
3等級	180日以上の継続入院 治療を要した傷害	30万円	7等級	30日以上の治療を要する傷害
4等級	90日以上の継続入院 治療を要した傷害	14万円	8等級	7日以上の治療を要する傷害
			9等級	7日未満の治療を要する傷害

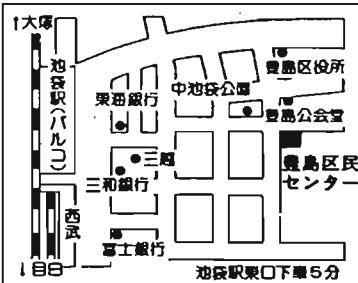
（おおほり町平）3月25日発行の「おおほりとき」で、豊島区地域地図第3集の有償部を価格を300円に改めました。次のとおり訂正します。（有償部を価格…）1冊3,000円

# 平成2年度 春期修業教室 参加者募集

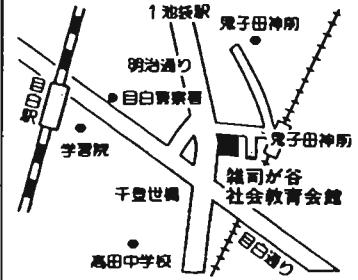
●豊島区民センター ☎170 東池袋1の20の10 ☎984-7601

筆付教室	道具を使わない古来の手結びによる美しい帯姿と正しい道物の着付けを行います。	30	10	金	5月11日 ～ 7月13日	午後 1時30分 ～ 3時30分	500円	武蔵野設楽美術専門学校講師 鶴村春子 氏
アーチ型建築	アーチ型建築から東洋のアーチ建築の歴史、そしてアーチ建築の構造、アーチ建築の特徴について学びます。	30	10	木	5月11日 ～ 7月13日	午後 6時30分 ～ 8時30分	5,000円	日本建築学会会員 山本和也 氏
タウン・ウォッチャー (東京探査)	なにげなく通り過ぎる街に、今もう一度目を留めてみませんか。街は面白さの宝庫です。この講座では、様々な街の場所、歴史跡等、街の知的探検を行います。	30	5	金	5月18日 ～ 6月15日	午後 8時30分	1,000円	フリージャーナリスト 小林姫一 氏
世界の政治・経済情勢と日本の針路	ペリリンの壁の崩壊やソ連のベレストロイカなど、諸外国における政治や経済の激変な変貌に伴う日本の今後のあり方について考えてていきます。	30	5	木	5月10日 ～ 6月7日	午後 6時30分 ～ 8時30分	なし	日本経済研究センター主任研究員 上村淳三 氏 同 経済分析部次長 桝林郁夫 氏

載があつた場合  
受講決定した後  
とがあります②い  
た教材費は原則として  
きません③電話による申込み、  
抽選結果の問い合わせはお断り  
します④お子さんを連れての受  
講はできません⑤雅司が谷社会  
教育文館では、全講座に保育サ  
ービスが付けられます。希望す  
る方は申込書か往復はがきにそ  
の明記してください⑥詳細…  
場へ

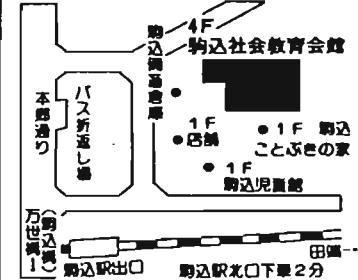


●雑司が谷社会教育会館 〒171 雑司が谷3の1の7 ☎590-1253



●駒込社会教育会館 〒170 駒込2の2の2 ☎940-2400

民謡芸能の魅力	心のふるさと民謡芸能、長崎獅子舞など各地の伝統芸能をピアオを中心学びます。	20	5	金	5月11日～6月15日 (但し5月は除く)	午後2時 ～ 4時	1,100円	文化庁主任文化財調査官 高橋秀雄 氏
初級スペイン語	ハリセロナを目指して、スペイン語を学ぶ方々の入門教室。スペインの習慣や歴史、文化なども合わせて学びます。	30	10	月	5月7日 ～ 7月9日	午後6時30分 ～ 8時30分	なし	東京外國語大学講師 川上繁信 氏
第九を歌おう	歌ひにみちた調べ、第九をとおして、歌うことがこんなに楽しい……すべての人々が友達となるような混声合唱の教室です。	20	10	木	5月10日 ～ 7月12日	午後6時30分 ～ 8時30分	なし	心で歌う自分で歌う第九コンサート指導者 斎田光信 氏
ヘルシー料理	とうふ美人、納豆美人といわれる様に豆は健康の源です。普段不足しがちな豆と豆製品を使い、ひと工夫した料理を学びます。	20	5	火	5月22日 ～ 6月19日	午前10時 ～ 午後1時	3,500円	東京YWCA講師 久保京子 氏



5月12日より来年3月2日の間  
週土曜日（ただし、8月は除く）  
全15回 午後2時～4時 ◇村内  
：小学校5年～中学生 ◇定期料  
40名

（各教室の申込み等）

◇費用：無料 ◇申込み：往復  
はがきに参加校名・氏名（保護  
者名併記）・住所・電話番号、  
学校名・学年を記入し、4月16  
日㈪（消印有効）までに「〒10  
豊島区駒込谷3-1の7」に  
立教育センター管理係へ（手  
話申込み不可） ◇詳細：当セ  
ター管理係☎590-1251

パソコンの正しい操作の仕方や楽しみ方を学ぶ教室です。

（小学生対象） 6月16日～7月14日の毎週土曜日（全5回） 午後2時～4時 ◯対象： 小学校4～6年生 ◯定員： 16名（～中学生生対象） 5月12日～6月9日の毎週土曜日（全5回） 午後2時～4時 ◯対象： 中学生 ◯定員： 16名

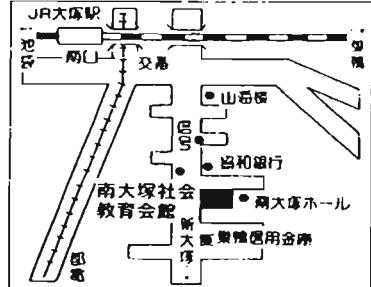
（子ども科学教室） 学校の理科の授業等でいたゞいた疑問について、観察や実験をくり返しながら解決していく教室です。

◆対象：小学校5年生から中学生  
 生 ◆定員：30名

●英語教室  
 2教室（AとB）開きます。  
 ～A～ 5月9日～9月26日の毎週水曜日（ただし、8月は除く）全16回 午後2時30分～4時30分  
 ～B～ 5月12日～9月29日の毎週土曜日（ただし、8月は除く）全16回 午後2時～4時  
 対象：A・Bとも小学校5～6年生 ◆定員：A・B各30名

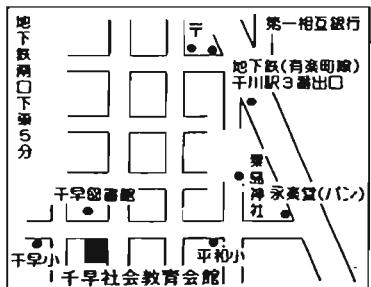
セントラルでは、区内の皆さんを対象として、多くのとおり開催される。参加をお待ちです。

●南大塚社会教育会館 〒170 南大塚2の36の1 ☎946-4301



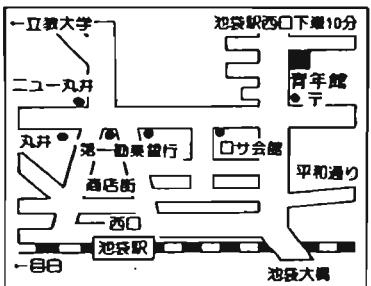
アサート菓子作り	美味しい食事のフィナーレを飾るお菓子、アサート。おいしくて簡単なお菓子作りの基本を学び、応用として、美味しいアサートの一皿を作ります。	20	10	土	5月12日 ～ 7月14日	午後1時30分	6,000円	管理栄養士 相川 美里子 氏
日本手芸会 岐阜会常任理事会	初心者でも楽しめる簡単な手芸アートを学ぶ。織物の色合わせや形態、立体感を技術に入れて表現してみませんか？	20	10	土	5月11日 ～ 7月13日	午後3時30分	会員代 1,700円 非会員代 2,000円	日本手芸会岐阜会常任理事 李洋子 氏
指圧教室	「指圧でひれあう心と体」家庭円満は家族のスキンシップから。正しい指圧を学びましょう。	30	10	木	5月10日 ～ 7月12日	午前9時30分 ～ 11時30分	800円	東京都指圧師会豊島支部長 師範 小山 福松 氏
中国語会話	このクラスは、中国語の会話力向上を目的とした会話練習です。	20	4	火	5月3日 ～ 7月11日	午前9時30分 ～ 11時30分	会員代 2,800円 非会員代 3,200円	日本手芸協会副会長 上原 伸一 氏
初級中国語講座	中国語は初めてという方を対象に、日常の挨拶が出来る位に、親しみ、学びます。	30	8	月	5月7日 ～ 6月25日	午後6時 ～ 8時	会員代 1,400円	台湾國立中國大學卒 曾秋香 氏

●千早社会教育会館 〒171 千早2の35の12 ☎974・1335



中世の文学 万文記と徒然草	万文記は全文、徒然草は約50段を原文で学びます。圓満で平易、深くて広い文のなかに「中世の心」を味わい、長明と兼好の人間像に迫ります。	35	10	火	5月15日 ～ 7月17日	午後1時30分 ～ 3時30分	300円	青山学院女子短大講師 島 内 裕 子 氏
中 章 料 理	おもしろい中華料理をひとりでもおいしく作るための火加減つ きじみの和え物の作り方など手順・手号(手順)などを 学びます。靈感から出発して、アレンジも楽しめます。	20	10	木	5月7日 ～ 6月4日	午後6時30分 ～ 8時30分	5,000円	元祖牛軋糖専門学校講師 山 岩 由 寶 氏
陶芸入門	粘土のこね方、ロクロの使い方など陶芸の基本から覚え、湯呑 みやや皿など日常使う陶器を楽しく作ります。	20	13	木	5月10日 ～ 8月2日		2,500円	陶芸作家 足 川 唯 君 氏
英語会話	初めての会話を実践するうえで必要な基礎知識を学び、正 しい発音や聞き取りを実践する会話を通じて、実戦的 な英語力が身につきます。	20	10	木	5月11日 ～ 7月13日		4,000円	日本語教師として活動す る元在米者による英語会話
アメリカン パッチワーク	初心者を対象にランチョンマット・バスケット・セカンドバッ グなどを作ります。手作りで温もりの伝わる素敵な作品を仕上 げます。	40	10	水	5月9日 ～ 7月11日	午前10時 ～ 正午	9,000円	アトリエキャンパススクー ル講師 三 松 恵 子 氏
相 手	相手のロコールから始まる会話練習で、相手の言葉を聞き取 りながら自分の意見を述べたり、意見を聞くなどの練習をす るコミュニケーション練習です。	20	10	木	5月6日 ～ 7月10日			
フラワー アレンジメント	花のある暮らしを楽しむ新しい趣道です。宴会などのテーブルの 花、プレゼントの花、コサージなど、アイデアを生かし創りあ げます。	20	6	水	5月16日 ～ 6月20日	午後6時30分 ～ 8時30分	8,000円	日本フラワーデザイナー協会員 八 帽 美佐子 氏

●青年館 〒171 桜新2の35の5 ☎986-6740



ワープロ (初級)	初心者を対象としたワープロの基礎を学びます。	48	12人分 31日	土 日	5月19日～ 5月20日～ 27日	午前10時 ～ 午後4時	700円	株式会社システムカルチャー 専任講師
写真 (初級)	カメラの選び方、使い方、さらに上手に撮るテクニックを、プリントのチェックなどを通じて日常生活に役立てられます。	30	11	金 日	5月11日～ 7月20日 5月27日 6月17日	午後6時30分 ～ 8時30分 野外撮影会 引摺し実習	5,100円	東京工業大学教授 足立伯氏
阿波踊り	「踊る阿呆に見る阿呆……。」とにかく踊ってみなければ始まらない。リズムが身に付けば、誰にだって踊れます。	30	5	火	5月15日～ 6月12日	午後6時30分 ～ 8時30分	なし	東京都徳島県人会 天恩道 専任講師

豊島区では、12月18日～25日まで、池袋西口に完成する「東京芸術劇場」で「豊島区民芸術祭」を開催します。

この芸術祭には、区民でつくる「第九」演奏会と区民参加オペラ「カルメン」を公演します。

●区民でつくる「第九」演奏会  
この演奏会は、昨年12月10日、学習院百周年記念会館で4年ぶりに実施し、見事なハーモニーを披露し、千名の聴衆の熱い声援をいたぐとともに、次回への期待が寄せられました。

本年度は、12月24日(月)、豊島区民芸術祭参加として、東京芸術劇場で上演します。今後も年末の行事として実施していくたいと思いまますので、皆様の積極的なご参加をお待ちしています。

◇練習：6月から半年間毎週木曜日 午後6時30分～8時30分 ◇練習会場：豊島公会堂、区民センター文化ホール◇対象：区内在住、在勤で高校生以上の方(申込み多数の場合は抽選)

◇募集パート・定員：①ソプラノ(女性) 80名②アルト(女性) 80名③テノール(男性) 50名④バス(男性) 50名◇指導者：三石精一氏◇合唱指導：藤原秋劇団指揮者 坂本和彦氏◇演奏：東京音楽大学シンフォニーオーケストラ◇主催：豊島区・効率島区コミュニティ振興公社◇申込：(当月消印有効)までに

●区民参加オペラ「カルメン」  
ここ数年、日本ではオペラがブームとなつております。外國から著名的な歌劇団も来日しています。

豊島区では、今年は、一昨年に続き第2回の区民参加によるオペラ「カルメン」上演します。オペラは、歌舞伎と演技、そしてオーケストラ演奏が織りなす総合舞台藝術です。今回のオペラは、歌舞伎リスト、オーケストラ、いずれをとつても満足のいただける企画となっています。

あなた的人生にとって、素晴らしい思い出に残る一ページにしてみませんか。

◇練習：6月から半年間毎週火曜日 午後6時30分～8時30分 ◇練習会場：豊島公会堂、区民センター文化ホールはかくあります)◇募集パート・定員：①ソプラノ(女性) 25名②アルト(女性) 25名③テノール(男性) 25名④バス(男性) 25名⑤小学生の部(男・女) 25名 ◇指導者：佐藤功太郎氏◇演出：栗山昌樹氏◇合唱指導：三石精一成田指揮者 岡本和之氏◇演奏：新星日本交響楽団◇出演：カナル・青山山知英子氏、ホセ・成田勝美氏、エスカミーリコ・柴林義信氏、ミカエラ・中沢桂氏、ほか二期会全員と区民◇上場：豊島区・効率島区・コミュニティ振興公社◇申込み：往復はがきに、オペラ「カルメン」と明記のうえ①希望パート②初心者が経験者か③住所・氏名・年齢・性別・職業・電話番号を記入のうえ「〒170 豊島区東池袋1の20の10 豊島区民センター内 効率島区コミュニティ振興公社企画事業係」へ4月20日(当月消印有効)までに

●区民参加オペラ「カルメン」  
今年は、一昨年に続き第2回の区民参加によるオペラ「カルメン」上演します。オペラは、歌舞伎と演技、そしてオーケストラ演奏が織りなす総合舞台藝術です。今回のオペラは、歌舞伎リスト、オーケストラ、いずれをとつても満足のいただける企画となっています。

あなた的人生にとって、素晴らしい思い出に残る一ページにしてみませんか。

◇練習：6月から半年間毎週火曜日 午後6時30分～8時30分 ◇練習会場：豊島公会堂、区民センター文化ホールはかくあります)◇募集パート・定員：①ソプラノ(女性) 25名②アルト(女性) 25名③テノール(男性) 25名④バス(男性) 25名⑤小学生の部(男・女) 25名 ◇指導者：佐藤功太郎氏◇演出：栗山昌樹氏◇合唱指導：三石精一成田指揮者 岡本和之氏◇演奏：新星日本交響楽団◇出演：カナル・青山山知英子氏、ホセ・成田勝美氏、エスカミーリコ・柴林義信氏、ミカエラ・中沢桂氏、ほか二期会全員と区民◇上場：豊島区・効率島区・コミュニティ振興公社◇申込み：往復はがきに、オペラ「カルメン」と明記のうえ①希望パート②初心者が経験者か③住所・氏名・年齢・性別・職業・電話番号を記入のうえ「〒170 豊島区東池袋1の20の10 豊島区民センター内 効率島区コミュニティ振興公社企画事業係」へ4月20日(当月消印有効)までに



松風た壬子・ボーリヤツツス  
と楽しい仲間たちの「ハート&  
ハートコンサート」

日本の童謡、世界の歌を中心

に、親子で楽しめる心暖まる

当公社の補助事業により入場料

が大変お安くなっています。

6月9日(土) 午後6時開場

6時30分開演 豊島公会堂内

容:「村まつり」「小さい秋見つけた」「ペチカ」ほか△入場料:前売券おとな千500円、高校生以下800円(当日券は500円増)全席指定△申込み・詳細:当公社 590-5321△主催:財豊島区コミュニティ振興公社△後援:豊島区・豊島区教育委員会※前売券は4月5日から電話予約受付(午前10時から午後5時)

に伴い行うものです。ブリューゲルの世界を知るためにも、ぜひご参加ください。

4月25日(水) 午後6時30分から 区民センター5階音楽室△

講師:国立西洋美術館主任研究官 幸福輝氏△費用:無料

(美術館鑑賞は自由で、費用各自負担)△定員:50名(先着順)

△申込み・詳細:当公社 5321



●動効福社会説習会

日程	時間	場所	対象
5月8日	10時	山形駅前店 松原湖入氏	区内在勤、在住の方者
5月9日	13時	豊島区美崎家協会 尾川唯信氏	区内在勤、在住の方者
5月8日	10時	武蔵野調理師専門学校 中村昌次氏 ほか	区内在勤の方の(女性のみ)
6月11日	8時	料理研究家 大村久子氏	区内在勤の方(学生を除く)
5月10日	10時	スタックスポーツクラブ	区内在勤、在住の方(学生を除く)

●かたかこ古典文学読書会 每月第2水曜日 午前10時～正午△内容:「万葉を学ぶ」名歌を中心」ほか△講師:山口正氏

●現代文学読書会 每月第2土曜日 午後2時～4時△講師:伊藤栄洪氏

●かたかこ古典文学読書会 每月第1木曜日 午前10時～正午△内容:「徒然草」を学ぶ△講師:伊藤栄洪氏

●現代文学読書会 每月第2火曜日 午前10時～正午△内容:子ども向けの本を取り上げて、その読み方を勉強していきます△講師:大松幾子氏

●武道関係個人公開のお知らせ

●武道関係個人公開のお知らせ</p